

Déli Hírlap

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL: Timisoara-Belváros,
Szentgyörgy-tér 4. szám. • Telefon este 9 óráig 2-52, aso-
napi 10. vagy 2-42. szám. • ELŐFIZETÉSI ÁRAK KÜLFÖLDÖN:
havonként 110 Lei, negyedévre 330 Lei, félévre 500 Lei
és egész évre 1200 Lei vagy ezekkel egyenlő értékű valuta

POLITIKAI NAPILAP

FELELŐS SZERKESZTŐ:

Dr. VUCHETICH ENDRE

ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDÉKEN
BESZÁLLÁSSEL: havonként 80 Lei, negyedévre 240 Lei, félévre
450 Lei, egész évre 900 Lei. • Kétszázötvenlét, valamint
állami nyugdíjasok részére: havonként 60 Lei, egy negyedé-
vére 180 Lei, egy félévre 350 Lei és egy egész évre 700 Lei

VI. ÉVFOLYAM * 206. SZÁM

TIMISOARA, 1930 SZEPTEMBER 11, CSÜTÖRTÖK ÁRA 4 LEI, BUKARESTBEN 5 LEI

A KÖZEPISKOLAI TANÉV KEZ-
ELETE. Costachescu közoktatásügyi mi-
niszter utasította az összes középisko-
kat, hogy a tanévet szeptember tí-
nehatodikán feltétlenül kezdjék meg.
tulajdonképpen tanítás szeptember
huszonharmadikán veszi kezdetét, mert
az igazgatóság egy heti időt köteles
engedélyezni a tanulóknak tankönyvek
beszerzésére.

PRAGÁBAN ÉLTETTEK A MA-
GYAR SZOVJETET. A prágai Ven-
el-téren vasárnap nagyszámu kom-
munista gyülekezett. Éltették a ma-
gyar szovjetet és hirdették, hogy a
szlovák kommunisták szolidárisak
magyar testvéreikkel. Miután a kom-
munisták a rendőrség felszólítására
vonakodtak szétszólni, a rendőrség
vezetőket letartóztatta. Negyven
egyént tartóztattak le, közöttük két
szénátort. A letartóztatások után a
tömeg magától oszlott szét.

HA NEM FÜTENEK, NEM TANI-
TANAK. A jasi egyetem rektora je-
lentést tett a közoktatásügyi miniszter-
nek, amennyiben nem kap az egyetem
tűzifát, úgy a hideg idő beálltával
nem tarthat előadást.

A HÖHERMUNKA KÖVETKEZ-
MÉNYEI. Megirtuk, hogy a trieszti
törvényszék halálra ítélte és kivégez-
tette négy fiatalembert, akiket az állam-
rend megdöntésére vonatkozó vádban
marasztaltak el. A kivégzettek között
volt Valentics hivatalnok is, akinek
apja, amikor a kivégzésről tudomást
szerzett, kétségbeesésben fölakasztotta
magát. Egy másik kivégzettnek, Vido-
vez Nándornak az édesanyja a kivég-
zés hallatára megőrült.

ÉG A TENGER. Az athéni kikötő-
ben a parton egy matróz száonnát sü-
tött és amikor azzal elkészült, a meg-
maradt paraszt besöpörte a tengerbe.
A tenger felszínén azonban benzín
uszott, amely az egyik megrepedt tank-
hajóról folyt ki. A benzín pillanatok
alatt tüzet fogott és az egész kikötőt
lángborította. A kikötőben levő ha-
jók menekülni kezdtek a nyílt tenger-
re, a legtöbbjük azonban utólérte a
tűz és bordáik ropogva kezdtek el égni.
Több tankhajó is volt a kikötőben és
azok egymásután robbantak föl.

A buza olcsó a liszt drágább a kenyér a legdrágább

A buza ára katasztrófálisan zu-
han lefelé. Négy hét előtt a temes-
vári tőzsdén még 460 leiel jegyez-
ték hivatalosan a buza métermá-
zsáját, ma a hivatalos jegyzés már
csak 360 lei. És valószínű, hogy ezt
a folyamatot nem igen lehet egye-
lőre föltartóztatni. Azonban a fa-
lusi kisgazda nem a tőzsdén adja
el a buzáját, hanem ügynöknek
adja el azt. Az pedig még keveseb-
bet kínál érte. És hozzá válogat is.

Az ügynökök legtöbbször a het-
venhatos fajsúlyu buzáért már
csak 300 leit kínál mázsánként
és csak azt a buzát vásárolja
meg, amelynek sikértartalma
huszonkét százalékon felül van.

A paraszt, akit szorongának az
adóért, megkülönböztet is kell neki
a pénz, mert már az ajton itt ko-
pogtat a tél, kénytelen piacra hoz-
ni gabonáját. Fájdalmas áldozat-
tal szánja rá magát az eladásra, de
még így sem tud tudni sok fá-
radtsággal és verejtékhullással ter-
mésztett buzáján. Pénteken több
száz szekér buzát hoztak a vidék-
ről Temesvárra, azonban a legna-
gyobb részét vissza is vitték.

Fölháborító a buza árának ez a
folytonos zuhanása, de még fölhá-
borítóbb az, hogy az olcsó buza
mellett a kenyér ára még mindig
változatlan. A pékek a malmokban
a fele nullásból, fele négyes számu-
ból álló száz kilogramnyi lisztet
670 leiert vásárolják. A hatos szá-
mu liszt száz kilójáért pedig 400
leit fizetnek. A kenyérsütésnél a
liszt harminc százalék vizet vesz
föl.

Ez a harminc százalék viz-
mennyiség képezi tulajdon-
képpen a pékek nyereségét,
amikor a kenyeret ugyanazon
az áron árusítják, mint ameny-
nyi a lisztnek kiesinyben való
ára, ami magasabb, mint
amennyiért a pékek a lisztet a
malmoktól vásárolják.

Az egész világon úgy is van, hogy
a lisztnek és a kenyérnek minde-
nyütt egy ára van. Nálunk is így
volt ez eddig. Különösen a makszi-
mális árak idején ügyeltek arra a
hatóságok. Most azonban, amikor
a kenyér ára nincsen makszimálva,
a pékek még mindig azokat a ke-
nyérárakat tartják, amelyek a té-
len léptek érvénybe, amikor a buza
ára a kétszerese volt a mainak és
a lisztet is sokkal-sokkal drágáb-
ban vásárolták mint ma. A nullás
lisztnek és a félbarna lisztnek ki-
lója a péknek 6 lei és 70 banijába
van. És ennek ellenére a fehér ke-
nyér kilóját mégis 10, a félbarnáét
pedig 9 leiert adja. A barna liszt
kilója a péknek 4 leibe kerül, a
barna kenyeret pedig kilónként 6
leiert árulja.

A nyereség itt lényegesen ki-
sebb, mint a fehér és a félbarna
kenyérnél és ebben rejlik a
magyarázata annak, hogy a
pékek nem is nagyon sütnek
barna kenyeret.

Könnyen ki lehet számítani, hogy
a mai lisztárak mellett a pékek
egy vagon liszt földolgozásánál
40.000 leit keresnek. Pedig a logi-
ka azt kívánná, ha már a buza árai
ilyen nagyon leestek és a lisztárak
is alkalmazkodnak valamennyire
ezekhez, hogy ebből legalább a fo-
gyasztónak legyen valami haszna.
Azonban a fogyasztó érdekeire
nem gondol senki.

A városi hatóság kötelessége len-
ne, hogy a pékekkel szemben ere-
lyesen lépjen föl és őket a kenyér-
árak méltányos redukálására szo-
ritsa. Méltányos redukálás alatt
csak azt lehet érteni, hogy a ke-
nyér annyiba kerüljön, mint a
liszt.

Ha pedig a pékek önszántuk-
ból erre nem hajlandók, úgy él-
jen a város törvényadta jogá-
val és makszimálja a kenyér-
árakat.

Az erre vonatkozó törvény még
életben van. Másutt ezt a törvényt
már alkalmazták is. Leszorították
nemcsak a kenyér, hanem a péksü-
temények árát is. És nem szabad
elfelednünk azt, hogy másutt a
péksütemények nemcsak olcsóbbak
mint nálunk, hanem nagyobbak
és — néhány pék készítményeinek
kivételével — jobbak is. A kenyé-
rünk sem minden péknél olyan,
aminőnek lennie kellene. Nem
olyan izletes, nem olyan foszlós,
mint sok más városban. Ebben a
tekintetben is kötelezze a város a
pékeket javításra, amikor az új
kenyérárakat megállapítja.

MÉG EGY MISS UNIVERSE. Rio
de Janeiroban tegnap választották meg
a világ szépségkirálynői közül Miss
Universt. A világ szépe Jolanda Pe-
reira, Miss Brazilia lett.

AZ OCEÁNREPÜLŐ MAGYAR PI-
LÓTAK AZ IDÉN NEM SZTARTOL-
NAK. Newyorki jelentés szerint End-
resz György és Magyar Sándor ma-
gyar pilóták a Justice for Hungary
repülőgép kipróbálása után kijelentet-
ték, hogy ebben az esztendőben semmi
esetre sem vállalkoznak az óceánrepü-
lésre. A gépről ugyanis bebizonyos-
dott, hogy az nem olyan, hogy az
az óceánrepülést sikerrel lehessen el-
végezni. Az amerikai magyarság köré-
ben a repülőgépet szállító gyár lelkiis-
meretiensége miatt óriási a felhábo-
rítás és a repülést intező bizottság,
amely a repülőgépet az utolsó centig
kifizette, kártérítési pert készült indí-
tani a gyár ellen. Így tehát egyes la-
poknak az a híre, mintha már meg is
érkeztek volna Budapestre, tulajdon-
képpen bizonyult.

Butor
szőlő, ebédlök, uriszobák stb. butorok
olcsón és kedvező részletfizetések
mellett kaphatók
Kutty Rezső butorgyáros
Temesvár III., Dózsa-utca 4.

Uzlettelosztás miatt
a raktáron lévő összes férfi-, női- és gyermekcipőket
szenzációs olcsó árban árusítjuk
Berendezés olcsón eladó

„DEFRA”
Józsefvárosi fiók Bulv. Berthelot 21 (Kossuth E.-n.)

Vass József, a Bethlen-kormány legrégebbi minisztere váratlanul meghalt

Magyarországnak gyásza van. Vass József dr. népjóléti miniszter, miniszterelnökhelyettes, váratlanul meghalt. Vass József vesztését pártpolitikai különbség nélkül mindenki gyászolja, mert az a miniszter volt, aki valamennyi párt előtt nagy népszerűségnek örvendett. Személye közbecsült volt a külföld előtt is, ahol elismeréssel nyilatkoztak mindenkor népjóléti munkásságáról és nem egy intézkedését példának vették. Vass József, aki papi ember volt, a kalocsai érseki káptalan nagyprépostja volt és halálát a katolikus egyház is igaz szívvel fájlatja. Vass József 1877-ben született Sárvárott, mint Vass Ferenc asztalosmester fia. A papi pályára ment és már fiatal káplán korában publicisztikai munkásságot fejtett ki.

A politikába akkor kapcsolódott bele, amikor résztvett a keresztényszocialista mozgalomban. 1920-ban képviselővé választották, nemsokára az első Teleki-kormány megalakulásakor közlelmezési miniszter lett, majd a kultuszárcaát vezette, végül a népjóléti miniszterium élére került.

Ezt a miniszteriumot igazi rátermettséggel és nagy szívvel vezette. Egy időben azzal gyanúsították meg, hogy előre tudott Károly király visszatérési kísérleteiről, azonban a gyanúsítások alóli tisztázta magát. Nevéhez számos szociális intézkedés létesítése fűződik és az ő alkotása volt a Társadalombiztosító Intézet is.

Bethlen István gróf kormányrajutásakor megkérte Vass Józsefet, hogy maradjon a helyén, és így Vass a kormány legrégebbi minisztere volt.

Vass József vasárnap Egerben tartózkodott és vasárnap este tért onnan haza. Azonnal a Kinizsi-utcában levő lakására hajtatott és meghagyta a soffitörvénynek, hogy hétfőn reggel kilenckor jöjjön érte. Hétfőn reggel azonban már halva találták ágyában. Megállapították, hogy agyvérzés ölte meg és a halál álmában érte.

Holtteste még meleg volt és abban még az élet maradványa látszott, azért a Szent Imre intézet egyik papi vezetője sietve jött neki a halotti szentséget.

Mikor anyja meghallotta fiának halálát, odasietett a halottas ágyhoz, kézelt összetette és könnyezve mondta, hogy legyen meg az Úr akarata. Vass József holttestét a Kerepesi-uti temető kápolnájában ravatalozták föl, ahonnan majd a parlament nagy csarnokában temetik pénteken délután. Haláláról külön futárral értesítették a Genf felé utban levő Bethlen miniszterelnököt, aki megrendítette a tudomásul vételét.

Valószínű, hogy Bethlen még csütörtökön Budapestre utazik és Vass József temetésén ő mondja a nyelvet a bucsubeszédet. Hortny Miklós megadottan értesült még hétfőn reggel Vass haláláról és édesanyjához

részvétáviratot intézett. A külföldi diplomaták közül elsőnek a francia és angol követek, utána a többi külföldi képviselők is kifejezték részvétüket a kormánynak.

Barla-Szabó József dr. az elhunyt miniszter háziorsosa elmondotta, hogy Vass József hat hónap alatt harminc kilót fogyott, azonban nem lehetett volna még gondolni sem arra, hogy ilyen hamar éri a vég.

Valamennyi lap vezető helyen foglalkozik Vass halálával. Politikai ellenfelei is a legnagyobb elismeréssel szólnak róla. Genfi jelentés szerint a népszövetségi ülészakra összegyűlt államférfiak között is mély részvétet keltett a halálhír.

lálhír.

Smith Jeremiás, aki éveken keresztül a Népszövetség pénzügyi ellenőre volt Magyarországnak, azt mondta, hogy Vass József nem önmagáért, hanem másokért élt.

A halálesetből kifolyólag a kalocsai érseki káptalan elhatározta, hogy a temetésen küldöttségileg vesz részt. A küldöttséget Léva y Tibor dr. kanonok fogja vezetni. Pestmegye tegnapi közgyűlésén Preszly Elemér főispán kegyelettel emlékezett meg Vass József-ről. Vass József holttestét bebalzsamozták. A halotti maszkot Kisfaludy-Stróbl Zsigmond szobrász készítette róla.

Az egész Habsburg-család Albrecht házassága ellen

Budapesti jelentés szerint Hunyadi József és Cziráky József grófok még ezen a héten Zita eksz királyné nevében nyilatkozatot adtak ki, amely szerint Albrecht főherceg házassága Zita eksz királyné tudta nélkül történt meg és azt elítéli. Albrecht főherceg különben vasárnap este teljes csendben hazaérkezett. Lequeitóban mindössze pár órát tartózkodott, miután látogatásának semmi gyakorlati értéke nem volt. Állítólag igen lesújtotta Albrecht főherceget az a körülmény, hogy nem sikerült unokabátyját, a spanyol királyt rávenni, hogy a római szentszéknél házasságának egyházi elismerése érdekében közbenjár-

jon. Izabella főhercegnő, Albrecht anyja, különben a maga részéről is mindent elkövet, hogy ez ne történjék meg. Albrecht főherceg és felesége a Rózsadombon béreltek villát, amelybe hamarosan beköltöznek. Egyes budapesti lapok jelentései szerint Frigyes főherceg Albrechtet még spanyolországi útja előtt felkereste és arra akarta rábírni, hogy ne utazzék el Lequeitoba, miután Ottó királyi még nem nagykorú, úgy sem lehet házasságának elismerése érdekében semmit. Albrecht azonban nem hallgatott atyjára, mégis elutazott és most eredménytelenül tért vissza.

Páneurópa csődje:

A jugoszláv kormány nem nyilatkozhatik a horvátok nevében

A Páneurópa konferencia résztvevő hatalmainak képviselői hivatalos nyilatkozatot adtak ki, amelyben kijelentik, hogy a kérdést igen fontosnak tartják és azt a Népszövetség ülésének napirendjére kívánják tűzni. Valószínűnek tartják, hogy a Népszövetség Briand előadásának meghallgatása után a kérdés tanulmányozására bizottságot fog kiküldeni. Egyes lapok jelentései szerint a páneurópai kérdés miatt Briand és Henderson között véleménykülönbség támadt. Remélik azonban, hogy sikerülni fog ezt hamarosan elintézni. Krnyevics horvát képviselő Briandnak az európai béke biztosítására vonatkozó törekvéseivel kapcsolatosan memorandumot ter-

jesztett a Népszövetség elé. Mindaddig, amíg a horvát-szerb problémát nem oldják meg igazságosan, a béke nincsen biztosítva. Szerbia nem teljesítette azokat a kötelezettségeket, amelyeket a horvátokkal szemben vállalt, hanem minden erejével elnyomja a horvátokat és lehetetlenné teszi nemzeti életüket. A memorandum azzal végződik, hogy a horvátok megvannak róla győződve, hogy ha a Saint Germainben kötött béke aláíró nemzetei a horvátok helyzetének javítása érdekében mozgalmat kezdeményeznének, ez nagyban elősegítené a Briand-féle terv megvalósítását is, mivel ebbe a dologba a horvátoknak önállóan van szavuk és az ő nevükben nem nyi-

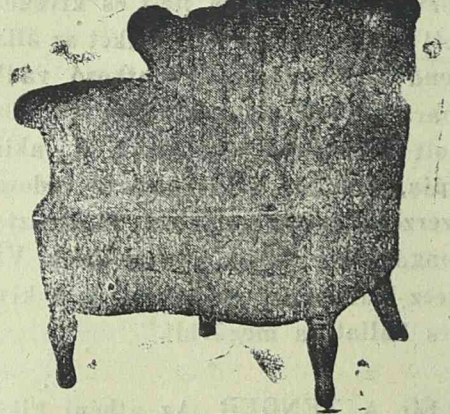
latkozhatik a jugoszláv állam.

Curtius a német delegáció vében kijelentette, hogy a Briand-féle tervvel kapcsolatosan szóteszik Németország különböző rekvézait és többek között követni fogják a Saar-vidék kiűrtését is. Remélik, hogy ezt sikerülni fog minél előbb kieszközölni.

A királyhoz mennek a nyugdíjasok és tőle kéri az igaztalanságok megszüntetését

Nap-nap után fölhangzanak panaszok a sajtóban küldöttség ajkán és kérvényekben arról, hogy milyen nehéz sors a nyugdíjas sorsa. Sok ezerre megy azoknak nyugdíjasoknak a száma, akik az impérium átvétele alkalmával vonultak nyugalomba és akiknek mai nyugdíja a mostoha átszámítás következtében alig néhány szleire rug. Sokan vannak azonban olyanok is, akik már a román utlom alatt mentek nyugdíjba, nyugdíjuk megállapításánál nem részesültek méltányos elbánásban. Az ország területén több nyugdíj egyesület működik, amely egy-egy ostromolja a kormányt, hogy nyugdíjasok sorsán segítsen. Brbera Vencel dr. a bánági államnyugdíjasok egyesületének elnöke most mozgalmat indított, amelynek célja, hogy az ország valamennyi nyugdíj egyesülete együttesen küzdjön a nyugdíjasok sorsának javításáért. Ebből a célból október 4., 5. és napjain országos értekezlet lesz, amelyben az ország valamennyi nyugdíj egyesülete képviselteti magát. Az értekezleten egységes memorandum foglalkozik össze nyugdíjasok valamennyi sérelmével és az emlékiratot külön küldöttség viszi el Bukarestbe a királyhoz. Nyugdíjasok, akik eddig a különböző kormányokat hasztalanul kérték helyzetük javítására, most egyenesen Károly királyhoz fordulnak és tőle remélnék segítségét. A memorandumot ezenkívül eljuttatják a kormányhoz és a parlament minden tagjához is.

Tel. 206



F. PODRACZKY
Timisoara II. ker., Iskola-utca 10.
Műbutorok specializált bútorkészítői.

Nagy raktár modern cserép kályhákban, kandallókban és lakarkétfűthelyekben,

Minden színben és kivitelben, elsőrendű anyagból, bámulatos olcsó áron az 1893. évben alapított cserép kályhagyártó cégnél,

PLESZ JÁNOS FIAI
Mehala, Str. Olteni 18

(Wlassits-utca, új gyár a sarkon túl, Crisan-utca 18). Falcsempézés, kályhaárakások és javítások pontosan és gyorsan eszközöltetnek.



Gondolt-e lakásának fűtésére?

Szereltesse American Unio-kályhát!

Szép! Gazdaságos! Olcsó!

Kedvező fizetési feltételek! Prospektust díjtalanul küld

HIRSCH & Co. Temesvár—Józsefváros
Kossuth Lajos-u. 7. sz.
TELEFON: 717, 16-76

A pénzügyminiszter selyemcsempészése

foglalkoztatta huszonnégy óráig az emberek fantáziáját, de kiderült, hogy a miniszternek csak annyi köze van az ügghöz, hogy ugyanazon a vonaton utazott, melyen a csempészés — nem sikerült

Popovici Mihály miniszter kalsbadi kurája és Párisban folytatott kölesöntárgyalásai után három nap előtt beült a Párisból kiadott Szimplon egyik hálófülkéjébe, hogy hazatérjen és itthon tovább folytassa a nem éppen kellemes feladatát: pénzügyminiszterkedni. Az egész uton a legelőzékenyebb magatartás kísérte a hálókocs részéről a pénzügyminisztert és fokozódott ez, amikor a Szimplon román területre ért s beült Zsombolyára. A zsombolyai vámfőnök jelentést tesz a miniszternek, a vám és utlevélvizsgálatán sohasem volt olyan pontos és Szimplon menetrendszerűen elindul Temesvár felé. Utközben folytatják a vámvizsgálatot, sor kerül nemzetközi podgyászkoesi átvizsgálására is. És ettől a pillanattól kezdve élénken működik a közönséges fantázia és a Popovici Mihályt szovjet vámmellenőrzésével kapcsolatban ime miket tud:

— Hallotta? A pénzügyminiszter hálófülkéjében selymet talált. Egyenesen Párisból hozta. A pénzügyminiszter nem utazott diplomáciai utlevéllel és így nem volt mentes a vizsgálatól. A selymet elfoglalták. Tovább kutattak és a másik fülkében újabb száz kiló selymet találtak. Következtek a szokásos formáságok. Jegyzőkönyvet vettek fel, kirótták a milliós pénzbírságot. A Popovici Mihály ellen irányuló vámbírságról szóló jegyzőkönyveket Popovici Mihály pénzügyminiszterhez terjesztik jóváhagyás végett...

Ime így került Popovici Mihály pénzügyminiszter vámcsempészés központjába a fantázia szárnyán és így jutott el az esemény az újságíróhoz. És most lássuk mi történt és hogyan történt?

Popovici Mihály valóban hétfőn délután tért haza a Szimplonról Párisból. A pénzügyminiszter diplomáciai utlevéllel utazott, a zsombolyai határon illő tisztelettel üdvözölték és természetes, hogyha a legfőbb pénzügyőr és vámos: Popovici utazik a Szimplonon, akkor a vámmellenőrzést a különben is hivatásuk magaslatán álló zsombolyai vámtisztviselők még fokozottabb tüzetességgel látták el. Utközben, Temesvár—Gyertyámos között folyt a vámvizsgálat és a nemzetközi gyors podgyászkoesijában két zsák, összesen hatvan kiló súlyu, szintiszta csempészett selymet találtak. A selyem a podgyászkoesi fékje alatt volt elrejtve. A Szimplon berobogott Temesvárra, a zsombolyai vámfőnök jelentést tett a talált és csempészett selyemről. Nicolescu vámfőnök azonnal Popovici miniszternek adta tovább a jelentést, akiben felébredt a pénzügyminiszter, honnan lehetne az állam jövedelmeit fokozni és kiadta az utasítást:

— Kérem a hálófülkéket is átellenőrizni.

A hálókocsban négy utas diplomáciai utlevéllel utazott, négy pedig Bukarestbe tartó előkelő idegen volt. Több csempészés-selymet azonban nem találtak. Egy detektív kíséri a selymet Bukarestig.

Hátha ott jelentkezik a csempészés...

Popovici miniszter, ha már nem hozott pénzt Párisból, a tüzetes vámvizsgálat révén azonban hatvan kiló szintiszta selyem ellenértéke mégis a kincstár kasszájába kerül. g—d.

Hír, melyet cáfolnak:

Német tiszték állítólagos tárgyalásai a szovjethadsereggel való együttműködésről

Berlini jelentés szerint a német hadügyminiszterium szenzációs tartalmú közleményt adott ki. A közlemény hivatkozik arra, hogy egyes lapjelentések szerint Künstler Ferenc szociáldemokrata képviselő a szociáldemokrata párt ülésén kijelentette, hogy a Reichswehr tisztikarának tagjai német kommunisták bevonásával tárgyalásokat folytattak a szovjet katonai attaséjával, amely tárgyalásoknak az volt a célja, hogy német—orosz kato-

nai együttműködés alapjait teremtsék meg. A kommüniké kijelenti, hogy Künstler állításai nem felelnek meg a valóságnak és azok a tiszték, akikről Künstler azt állította, hogy Oroszországban tartózkodnak és ott katonai működést fejtenek ki, vagy sohasem voltak a német tisztikar tagjai, vagy pedig már rég nem azok. A hadügyminiszterium Künstler ellen rémhírek terjesztése miatt feljelentést tesz.

Ez is eszköz a kisebbségi iskolák elnémitására

Fibisen az ottani katolikus magyarok — mint annak idején megirtuk — két esztendő magyar tannyelvű felekezeti iskolát létesítettek. Az iskolának nem volt meg a nyílvánossági joga, csak a működési engedélye és így növendékeinek az állami elemi iskolában külön bizottság előtt kellett vizsgát tenniük. A vizsgát a múlt héten tartotta meg a bizottság. Vizsgára harminchárom tanuló jelentkezett és a bizottság ezek közül huszónháromat elbuktatott és csupán tizet boesátottak keresztül. Nyilvánvaló, hogy ez a szigorú vizsga csak arra volt jó, hogy a fibisi katolikus magyar iskola működését lehetetlenné tegyék. A törvény ugyanis úgy rendelkezik, hogy az ilyen vizsgán elbukott tanulók kötelesek az állami iskolába iratkozni. Ennek következtében a katolikus felekezeti iskolának nincsen meg a szükséges létszáma, amelynek legalább harminc tanulóval kell állani. A Magyar Párt a tanfelügyelőségem tiltakozik az erőszakos buktatás ellen, másrészt pedig kéri, hogy a fibisi állami iskola mellett magyar tanítóval magyar tagozatot létesítsenek. Amennyiben ez a kérelem nem teljesül, a katolikus iskola első osztályát ebben a tanévben is fentartják.

Bratianu György pénteken zászlót bont Temesvárott

Pénteken délelőtt erőpróba lesz Temesvárott a Bratianu Vintilához hű és a Bratianu György frakciója köré csoportosult politikai pártok között. Szeptember tizenkettedikén délelőtt tíz órakor ugyanis a Bratianu György vezetése alatt álló liberális párt gyűlést tart a Gyárudvar helyiségében. A gyűlésnek különös jelentőséget kölcsönöz, hogy azon Bratianu György is megjelenik és ismerteti pártjának programját, azonkívül vázolja a jelenlegi politikai helyzetet. A Bratianu György pártjának gyűlését és a vezér felszólalását kisebbségi szempontból is nagy érdeklődés előzi meg, mert azon a pártvezér hosszasan kíván foglalkozni a kisebbségi kérdéssel és a kisebbségeknek és a kisebbségi

pártoknak pártjához való viszonyával, valamint a kisebbségi kérdés általa formulált megoldásával is. A pénteki temesvári gyűlés elé a politikai élet nagy érdeklődéssel tekint és Coste Gyula dr., a párt bányásági elnökének vezetése mellett a fiatal intellektuelekből álló bizottság rendezi meg a gyűlést és minden erőt kifejt, hogy Bratianu Györgyöt minél imponásabban fogadja. Bratianu György és kísérete pénteken reggel a bukaresti gyorsvonattal érkezik Temesvárra. Az állomáson Coste Gyula dr. és a bányásági csoport vezetői várják a fiatal pártvezért, aki II. Károly trónfoglalása után az első liberális volt, aki hűséget fogadott és szakított Bratianu Vintila csökönyös politikájával.

Egy év

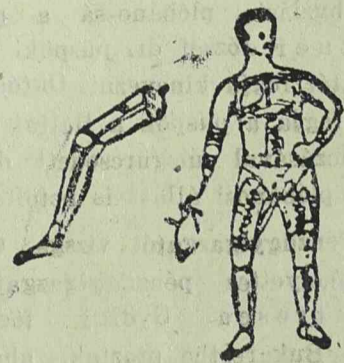
magyar kulturmunkája a Besenyey-telepen

Fennállásának első évfordulóját ülte meg a Magyar Párt Besenyey-telepi tagozatának műkedvelői gárdája, amely egy évi működése alatt számos sikert ért el. Dél-előtt tizenegy órakor a Hegedüs-féle vendéglő nagytermében disz-közgyűlés volt, amelyen Bóviz Tamás elnök megnyitó beszéde után az ünnepi beszédet Kubán Endre szerkesztő, a műkedvelői gárda díszelnöke mondotta. Vázolta azt a kulturális munkát, amelyet a műkedvelői gárda eddig kifejtett és továbbhaladásra serkentett. Fekete József az Ujkisodai Magyar Dalárda, Tóth János pedig a Besenyey-telepi r. k. hitközségi műkedvelői csoport nevében üdvözölte a jubiláló műkedvelői gárdát. Bóviz Tamás elnök zárószavával véget ért a közgyűlés, amely után délután nyári ünnepély, este pedig műsoros előadás volt. Kubán Endre beköszöntő szavai után az Ujkisodai Magyar Dalárda férfikara Kovács Dezső karnagy vezénylete mellett tetszősen énekelte el a Nyisd ki anyám a virágos ablakod című kart. Utána Kubán Endre meleg szavak kíséretében nyújtotta át a vendégdalárdának a jubiláló gárda emléktárgyát, egy díszes ezüst serleget, amelyet meghatott szavak kíséretében Fekete József elnök vett át. A Besenyey-telepi műkedvelői gárda azután eljátszotta a Fehér rózsá és a Báróné tekintetes asszony című egyfelvonásos énekes és táncos egyfelvonásosokat. A tökéletes előadás, amelynek minden egyes szereplője kitett magáért, nagy tetszést aratott. Az egyes szerepekben Faber Margit, Bóviz Mancsi, Bauholzer Kató, Hudec Ella, Zura Mariska, Illing Rezső, Weinberger Lali, Blidár Ottó, Vincze Dezső, Hudec József, Radulovics Gusztáv, Pilz József, Sztanek Ferenc, Vincze Béla, Majláth István, és Vorliczkó János jeleskedtek. A műsort, amely után reggelig tartó tánc következett, az Ujkisodai Magyar Dalárda férfikara zárta be.

Vannak Önnek rheumaszerű fájdalmak?
Avagy gyorsan fárad és bokáiban duzzadt, avagy ferdül a lába egy csínáltasson gipszcsont után

Ludtálpbetétet
SZÉKELY B.

Orthopédiai „PROTES” üzemében
Timisoara III., József-tér 1. sz.



Kérdezze meg a házi orvost.
Műlábak, műkezek orthopédiai készülékek
mankók botok, sérvtűk, háskötők gyártása

Figyelem!

Egyenruhaszövetek, paplanok, ágybetétek, vásznak, férfingefűretek, puflinok stb. a legolcsóbban

FOÜZLET!
Timisoara-Gyárvaros
Telefon 24

Az új iskolaévvadra

nagy választékban kaphatók

DÉNES és POLLÁK

A „CONSUM” részleteladási Részvénytársaság tagjai.

Figyelem!

FIOKUZLET:
Belváros, Mercy-utca
Telefon 10-14

HIREK

Szép leányok

bizonyára izgatottan lesik mától kezdve a Déli Hirlapban a szépségverseny szavazatainak közlését. A szavazás megindult és naponta közöljük, hogy a szavazatok hogyan állanak. A szavazatok állása jelenleg a következő: Bíró Ilonka 71, Kalotán Hajnalka 70, Szakrantszky Ella 42, Sinka Nusi 39, Illy Rózsika 15 és Müller Baba 4 szavazat. Holnap közöljük a versenyzők képeinek második tablóját, holnapután pedig a harmadikat. A versenyre jelentkező leányok még szeptember 15-ig fényképeztetetik le magukat ingyen Róth László Lloyd-sori fotóműtermében. A tablók láthatók a Haas-féle linoleumüzlet, a Klein-féle ékszerüzlet és a Tillschneider-féle bőrüzlet kirakataiban. Minden olvasó vágja ki a Déli Hirlapban található szavazójegyet, írja rá, hogy melyik leányra szavaz és a szavazatot adja le a Déli Hirlap kiadóhivatalában.

A Déli Hirlap szépségversenye

Szavazójegy

A legszebb temesvári leány:

A Déli Hirlap szépségversenye

Igazolójegy

melynek alapján Róth László fotóműterme (Lloyd-sor 3. sz.)

kisasszonyról ingyen művészi felvételt készít.

— **A pénzügyigazgató hivatalában.** Lázár Kornél dr. pénzügyigazgató szabadságáról, amelyet külföldön töltött, hazaérkezett és Cucu Illés helyettes pénzügyigazgatótól átvette a pénzügyigazgatóság vezetését.

— **Plébánosi áthelyezések a Bánságban.** A katolikus papi körökben elterjedt hírek szerint Pacha Ágost püspök az ősz folyamán Siebig Frigyes pápai kamarást, glogováci plébánost lippai plébánossá nevezi ki. Ebben az esetben Maneuvre Péter orsovai plébános kerülne Glogovára, orsovai plébános viszont Muzár Antal buziási plébános lenne. Beavatottak szerint buziási plébánossá a püspök Waltner József dr. püspöki irodaigazgatót fogja kinevezni. Október elsején fogja a püspök a Bálint József elhalálzásával megüresedett dézsánfalvai plébánosi állást is betölteni.

— **Pénzügyigazgatói vizsga.** Cucu Illés helyettes pénzügyigazgató és Dumitrescu György főellenőr tegnap Bukarestbe utaztak, ahol az erre illetékes bizottság előtt leteszik a pénzügyigazgatói vizsgát.

* **Bezárul a strandfürdő.** A strandfürdő igazgatósága felhívja mindazokat, akik fürdőruhájukat a strand kabinosainál őriztetik, hogy holmijukat szeptember 15-ig naponta délelőtt kilenc és délutáni hat óra között vitesék el. Azokért a tárgyakért, amelyeket a tulajdonosok nem vitesnek el, az igazgatóság nem vállal felelősséget.

Álmagyar tanító sugalmazta Resicán anévelemzést, amelynek véget vetett a tanfelügyelő

Néhány nap előtt beszámoltunk resicai magyar szülők vesszőfutásáról, amelyben részük volt, amikor gyermekeiket magyar elemi iskolába akarták beiratni. A névelemzésre való hivatkozással az iskolai hatóságok megtagadták a gyermekektől a magyar iskola látogatásának lehetőségét. Cikkünkben csudálkozásunkat fejeztük ki azon, hogy ez az akadémikuskodás Cocora iskolaigazgató alatt történhetik, aki a multban az eddigi esztendő alatt mindig a legteljesebb megértést és belátást mutatta a kisebbségi tanulókkal szemben. Magatartását most megmagyarázza az a körülmény, hogy eljárását Dénes Károly tanító sugalmazta. Hogy Dénes Károly tanító a beiratásoknál milyen tanácsokat adott Cocora igazgatónak, arra rávilágít az alábbi jelenet. Egy német nevű magyar asszony akarta beiratni a magyar iskolába gyermekét, a hová az eddig is járt. Az igazgató hozzá akart járulni a beiratáshoz, azonban Dénes megjegyezte, hogy német névvel nem lehet valaki magyar. Erre a következő párbeszéd fejlődött ki:

Anya: Kérem, a gyermekemnek magyar az anyanyelve, nem

tud másképpen és nem beszélek más nyelvet magam sem.

Dénes tanító: Nem az anyanyelv határoz, hanem a nemzetiiség.

Anya: Nekem a nemzetiségem is magyar, mert szegedi születésű magyar nő vagyok.

Dénes tanító: Akkor menjen el Szegedre és hozzon onnan bizonyítványt, hogy tényleg magyar.

Anya: Ha a tanító ur egy magyar gyermek érdekében nem tud jót mondani, akkor ne mondjon legalább rosszat.

A resicai magyar szülők azonban nem tudtak belenyugodni abba, hogy gyermekeik a névelemzés következtében zárva találják maguk előtt a magyar iskola kapuját. Küldöttségileg elmentek Oravicára és ott előadták panaszukat Ilicescu Dániel tanfelügyelőnek. A tanfelügyelő megértéssel volt irántuk és azonnal intézkedett, hogy Resicán hagyják abba az átkos névelemzést és minden gyermeket olyan tannyelvű iskolába vegyenek föl, amilyenbe azt a szülők óhajtják. Cocora igazgató készséggel tett eleget a tanfelügyelő rendelkezésének.

Kubán Endre.

— **Dettai dalos ünnepése.** Kirsch Gusztáv köztiszteletben álló dettai polgárt, abból az alkalomból, hogy a dettai dalegyletnek 49 éve működő tagja és a Polgári Olvasókörnek harminckét éve titkára, a dettai dalárda és az Olvasókör meleg ünnepeltetésben részesítette.

— **Halálozás.** Blau Károly temesvári magánzó felesége, született Klein Fanni hatvanhat éves korában hosszú szenvedés után meghalt. Halálát férje, fiai: az Amerikában élő Félix és Gyula, a Lloyd kávéház igazgatója, menyé Blau Gyuláné szül. Klein Margit és kiterjedt rokonság gyászolja. Temetése tegnap délután három órakor ment végbe nagy részvét mellett.

— **Tévedésből lőtték halomra a diákokat.** Newyorki jelentés szerint Argentínában nem volt ellenforradalom. Egy esomó diák a kormányzósági palota elé vonult. Félreértésből ezeket nézték ellenforradalmároknak és gépfegyverekkel lőtték belőlük. A vérengzés teljes két órán keresztül tartott, amíg a tévedésre rájöttek.

* **Dr. Laufer Sándor fogorvos** szabadságáról visszatért és rendeléseit újra megkezdte, Belváros, Jenőherceg-utca 7. sz. a.

— **Uj temesvári mérnök.** Kemény Sándor, Kemény Béla, a Lloyd kávéház tulajdonosának a fia a charlottenburgi főiskolán sikerrel vizsgázott és elnyerte a gépészmérnöki oklevelet. A fiatal mérnök Temesvárot folytat majd gyakorlatot.

— **Ifjabb Cosma esküvője.** Előkeelő és diszes közönség jelenlétében esküdött örök hűséget ifj. Cosma Aurél dr. Pop Marioarának az erzsébetvárosi görög keleti templomban. Az egyházi esketést Vuia erzsébetvárosi görög keleti lelkész végezte, aki a szertartás után szívhez szóló beszédet intézett az ifju párhoz.



Solingeni acélárak berevák, ollók, hajvágógépek és választékban

Franz Tejnor & Co.

Temesvár-Gyárvaros, Kossuth-tér 1. Tel. 615

* **Autóalkatrész-üzletünk** Uri-utca 10. szám alól, Józsefváros, Bem-utca 36. alá helyeztük át, ahol mindennemű autóalkatrészek, autófelszerelési cikkek, valamint Continental és Goodyear autógumik mélyen leszállított árban kaphatók. Autóorient telefon 23-24.



Argentina, Brazília és Uruguay-ba az egyedüli német társasággal, amelynek hajói csak délamerikai kikötőkbe futnak, egy sörös III. osztályu hajók, „Cap Arcona” a világ egyetlen hajója, amely Hamburgtól Délamerikáig csak 12 napig megy.

HAMBURG-DÉLAMERIKAI GŐZHAJÓZÁSI TÁRSASÁG

KLEIN GYULA

ÜGYNÖKSÉGE

Központ: Timisoara, Str. I. C. Bratianu 6.

Fiókok: Arad, Bul. Regele Ferdinand 62. Bucuresti, Bul. Dinicu Goetescu 41 bis Cernăuți, Str. Reg. Ferdinand 27. Chisinau, Str. Negustorilor, Casa Barbatilor Német hajók, német konyha, német kiszolgálás. Gyorsvonat Hamburgig.

Vizum 60 lei

Vasuti berlet 100 lei

Herzlnél, Str. I. Vacarescu 28 (Bem-utca)

Telefon 1604. Utevelűgyekben díjmentes felvilágosítás. Legrégibb, legmegbízhatóbb iroda.

— **A hitvesgyilkos felesége** sirján felakasztotta magát. Miskolci jelentés szerint vasárnap reggel szabadult ki a fegyházból Kovács Gergely keresztési gazda, akit annak idején feleségének meggyilkolása miatt tizenkét évi fegyházra ítélték. Kovács hazaérkezése után kiment a temetőbe és ott a felesége sirja melletti fára felakasztotta magát. Mire tettét észrevették, már halott volt. A felesége fejfájára egy papirlapot akasztott, amelyre azt írta föl, hogy bűnhődni jött haza rettentő bűnéért.

— **Miss Palace.** A közönség nagy érdeklődése mellett nyílt meg a teljesen átalakított Palace kávéház. A közönség szilveszteri éjszákra emlékeztető hangulatban töltötte el kellemesen az idejét. Éjjel után hirdették ki a Miss Palace szépségverseny eredményét. Miss Palace Kratochwill Eszti lett akinek Scheer József tulajdonos átnyújtotta az aranykarkötőt. Udvarhölgyei Deutsch Annus és Lebel Odette lettek, akik díszes virágcsokrot kaptak ajándékba.

— **Az Erdélyi-nővérek hangversenye.** Holnap, szeptember 11-én, csütörtökön este kilenc órakor tartják meg a Lloyd-klub termében zongora- és ének estjüket. Erdély Izolda Bach, Liszt, Bartók, Pergolesi és Prokofjev szerzeményeit adja elő zongorán, Erdély Kitty Ruth pedig Bendetto, Pergolesi, Brahms, Mahler, Merx, Verdi és Nicolai legszebb dalait énekli. A műsor megváltása kötelező és egyben belépésre is jogosít. A tiszta jövedelmet jótékony célra fordítják.

— **Königsheim igazgató utolsó utja.** Nagy részvét mellett szentelték be Königsheim Zsigmond mérnök az Elgiba hirtelen elhunyt igazgatójának holttestét. A gyászszertartást Kayser Lajos preláus-kanonok Frigyer István és Lindner Vencel káplánok segédlete mellett végezte. A beszterlés után a menet megindult a józsefvárosi állomás felé. A Hunyadi-hidnál Metzger Márton dr. józsefvárosi főesperes vette át a halottat és a pályaudvaron újból beszentelte a koporsót, amelyet ezután a budapesti gyorsvonathoz csatoltak és az megszakítás nélkül folytatta útját Berlinbe.

— **Agyonlőtte jegyesét, azután öngyilkos lett.** Keveres községben véres szerelmi dráma játszódott le Jurca Pál csendőr, aki a szörénymegyei Ogradina községben teljesített szolgálatot, szolgálati volverével agyonlőtte szerelmesét. Csorba Florea ogradinai leányt, azután maga ellen fordította a fegyvert és öngyilkos lett. Jurca Pál már hosszabb ideje udvarolt a leánynak, de a leány szülei ellenezték a fiatalok házasságát. A szerelmesek néhány nap előtt elhatározták, hogy titokban megesküsznek. Hogy tervüket végrehajtsák, Jurca Pál megszöktette a leányt és vele együtt Keveres községbe ment. Itt azután esküvő helyett a csendőr előbb a leányt lőtte agyon és azután önmagával végzett.

A vasárnapi és éjfélutáni szeszki- nérésre vonatkozó rendelet téves

Pénzügyminisztériumtól a temesvári pénzügyigazgatósághoz érkezett értesítés alapján a Déli Hírlap híreletesen megírta, hogy az éjjel tíz óra utáni szeszkiimérést az új szesz törvény különleges engedélyhez köti. Az új szesz törvénynek az illetően a magyarizata súlyos helyzetbe hozta a kávéház és vendéglőtulajdonosokat, akik tegnap küldöttségileg felteresték Boneu Vazult, a kormányzás belügyi osztályának a főnökét és tőle orvoslást kértek. Boneu készséggel fogadta a küldöttséget, áttanulmányozta a törvényt és megállapította, hogy az új rendelkezést tévesen adták ki akkor, amikor az összes olyan helyeket, ahol szeszt szol-

gálnak ki, egy kategóriába sorozták. Különbséget kell tenni a kocsmák, a kávéházak és vendéglők között. A kocsmák szigorú értelemben vett az a hely, ahol csak italt szolgálnak ki és ételt nem. Az új szesz törvény végrehajtási utasítása tévesen lett megszerkesztve. Erre a körülményre felhívta a polgármester, valamint a pénzügyigazgatóság figyelmét és közölte, hogy a rendelkezés téves. Ennek alapján a temesvári pénzügyigazgatóság legközelebb új rendelkezést ad ki, amelyben szabályozza, illetve csoportokba osztja a szeszárúsító helyiségeket és megállapítja, hogy közülük melyik hány óráig szolgálhat ki szeszt italt.

Eljegyzés Zombolyán. Klein Andor tuzsnádi fakereskedő eljegyezte Mairovitz Irmát. Mairovitz Rezső zombolyai járási úrnő bájós leányát.

Urinők kongregációja Máriaradnán. Máriaradnára zárandokol a temesvári urinők kongregációja vonaton (százalék kedvezmény) esetleg autós vonaton. Indulás szeptember 12., pénteken (Mária neve) reggel 5.25-kor (autóval 1 órával később). Csatlakozó helyeket szívesen fogadnak. Jelentkezéseket kéri, hogy szándékukat szeptember 11-én, csütörtök délig a „Miskolc” üzletben, Alapítványi Pénztárnál (árvbesz. 537), józsefvárosi árvaházban (árvbesz. plébánia 391) bejelentsék.

A Magyar Nőegylet taggyűlése ma, szerdán, délután öt órakor lesz a Dom-tér 1. szám alatt az első emeleten levő egyleti helyiségben.

Vidékiek figyelmébe! A józsefvárosi Tejivó- és uzsonnázó-csarnokban (Hunyadi-ut 16. sz.) Zsuzsi vezetése alatt, elsőrangú ebéd, fogásos menü csak 30 lei.

Ötrel emelkedett a balatoni autósátasztrófa áldozatainak száma. Bejelentettünk arról a nagy autószerencsétlenségről, amely Balatonmária közelében történt és amelynek Budaházy Miklós kapitány, Budaházy Miklósné és Dánér Béla dr. képviselő lettek a halálos áldozatai, míg özvegy Budaházy Menyhértné és Tozsoki Károly kóffő sulyos sérüléseket szenvedtek. Tegnapra ez utóbbi kettő is behalt sérüléseibe és így a szerencsétlenség áldozottainak száma ötrel emelkedett.

Az állami alsófokú kereskedelmi iskolában (Școala elementara de comerț), a belvárosi mozival szemben, a beiratások szeptember hó 15-ig tartanak. Beiratkozhatnak olyanok, akik az elemi iskola negyedik osztályát sikerrel végezték. Az iskola három osztályú és sikeres elvégzése esetén a tanulók a gyakorlati kereskedelmi pályán nyerhetnek elhelyezkedést, vagy sikeres felvételi vizsga után a felső kereskedelmi iskolában, illetve más szakiskolában folytathatják tanulmányaikat.

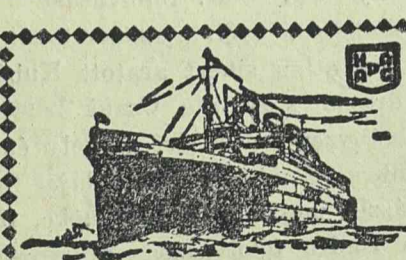
Az antiszemita frontról. A bucaresti Otetelesanu kávéház vendégei között egy kereskedelmi akadémiái hallgató cuzista ujságot árult és azt egy polgári ruhába öltözött tényleges fapítánynak is megvételre kínálta. A katonatiszt az ujságot nem akarta megvenni, mire a diák sértegetni kezdte. Erre a kapitány a diákot areul ütötte. Verekedés keletkezett, melynek a rendőrség vetett véget.

Az erzsébetvárosi Magyar Párt közgyűlése. A Magyar Párt Erzsébetvárosi tagozata évi rendes közgyűlést tartotta Szappanos Gyula elnökelet alatt. Bakos László fölolvasta a titkári, Pál László pedig a pénztári jelentést, amelyeket a közgyűlés egyhangulag elfogadott és a titkárnak és pénztárosnak jegyzőkönyvi közzönetet szavazott. A meghait és lemondott választmányi tagok helyébe Tóth János, Marosi József és Borsos Árpád lettek a választmány új tagjai. Az üresedésben levő ellenőri állásra Oláh Sándort választották meg. Páll György dr. főtitkár a központ nevében elismeréssel szolt az erzsébetvárosi tagozat példaadó tevékenységéről. Lőrincz István indítványára a közgyűlés üdvözlő táviratot küldött a Temesvárról távollevő Ambroz Andor báró bánági elnöknek. Szappanos Gyula buzdító beszédével a közgyűlés véget ért.

Gyermekparadicsom, boldog gyermekek otthona Bresler francia és román kurzusa, ahol testileg és szellemileg nevelkednek a gyermekek és játékok között tökéletesen elsajátítják a francia nyelvet. Jelentkezni naponta lehet: Belváros, Lenau tér 1. (Eisenstädter-ház) első emelet.

Fényképezőgépek
órás választékban 400 leltől kezdve, kedvező részletfizetésre képes árjegyzék ingyen és bérmentve.
RECTA fotó-szaküzlet. Temesvár 1., Hunyadi-utca
Telefon: 183.
Előhívás, másolás 8 órán belül.

Külföldi tanulmányutamról visszatértem és női divatszalonomat Józsefváros, Bonnáz-utca 12. szám alatt megnyitottam, ahol angol- és franciamunkát készítek reklám árban. Ugyanott urilányok részére varró- és szabászati tanfolyam. Beiratkozni bármely időben lehet.



Hamburg-Amerika Line
világhírű német hajózársaság saját 130 elsőrangú, legmodernebbül berendezett gőzözeivel rendszeres összeköttetést tart fenn az
Feltámasztásokat készséggel nyújt:
Egyesült Államokba (New-York), Kanadába Délamerikába összes államaiba, valamint a világ összes fontosabb kikötőibe. Minden tekintetben kiváló kiszolgálás és elhelyezés.
Hamburg-Amerika Line S. A. R.
TIMISOARA-Cetate, Str. Mercy 2. ARAD, Str. Eminescu 12.

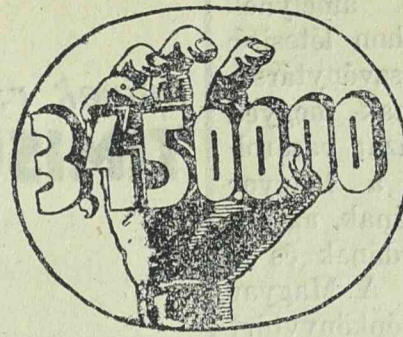
A Cluji Önkéntes Mentő Egyesület nagy sorsjátéka

2182 különféle készpénz-nyeremény.

Készpénz sorsolás.

összesen

Huzás 1930 december 21-én Clujban a legteljesebb nyilvánosság mellett.



Folyószámla „ALBINA” Bank Cluj

Főnyeremény 1 millió lei

összegeben

1 sorsjegy ára 100- lei.

Vásárolható: Erdély-Bánát területén dohánytőzsdékben, borbély- és más nyílt üzlethelyiségekben. Vidéki megrendeléseket 117- Lelei előzetes beküldése ellenében a cluji Központi Sorsjegytroda (Str. Memorandului 16. sz.) vagy a Déli Hírlap kiadóhivatala eszközöl.

Magyar publicista gyászja. Kolozsvárról jelentik, hogy Dr. Krenner Miklósné, született Dersy Katalin, Krenner Miklós dr., a kiváló magyar hírlapírónak felesége hosszas betegeskedés után meghalt. Férjén és három gyermekén kívül kiterjedt rokonság gyászolja.

Az első adomány a resicai magyar ovodára. Megírtuk, hogy a resicai magyarság mozgalmat indított egy magyar ovoda létesítése érdekében. A mozgalom eredménnyel járt s az új ovoda szeptember 15-én kezdi meg működését Resicán. A mozgalom vezetői arra kéri nemcsak Resica, hanem a Bánág magyarságát is, hogy az ovoda berendezésének megszerzését adományaikkal lehetővé tegyék. Az első adomány 1000 leinyi összegben özvegy Rácz Gyulánától érkezett be. További adományok akár a resicai református lelkészi hivatalhoz, akár pedig a Déli Hírlap kiadóhivatalához küldhetők. Az ovodának a gyermekek részére nagyobb számú játékszerre is szüksége van és a vezetőség kéri azokat a magyar szülőket, akiknek gyermekei már kinöttek játékszerükből, hogy azokat az ovodának ajándékozzák. Temesvárott a játékszerket a Déli Hírlap kiadóhivatala gyűjti össze és juttatja el Resicára.

Katolikus nagygyűlés Kolozsvárott. Harom napon keresztül együtt voltak Kolozsvárott Erdély és a Bánág katolikusainak ezrei, hogy résztvegyenek a katolikus nagygyűlésen. A nagygyűlés, amely teljesen programszerűen folyt le, impozáns megnyilvánulása volt a katolikus hitéletének, kulturális és jótékonyági munkájának. A nagygyűlésen résztvett Pacha Ágost temesvári püspök is, aki szombaton délután elnökölt a hitbuzgalmi szakosztály ülésén, vasárnap délelőtt pedig a kolozsvári nagytemplomban ünnepi misét celebrált. A nagygyűlés temesvári résztvevői közül Kerschek Gusztávné tartott előadást, Martzy Mihály tanár pedig a katolikus ifjúsági egyesületek működését ismertette. A nagygyűlés lélekemelő része volt az eucharisztikus körmenet, amelyet nagy papi segédlettel Majláth Gusztáv Károly erdélyi püspök vezetett.

Jegyezze fel az alanti címet, mert szüksége lesz rá!

Készíték divatöltönyöket, télikabátokat, átmeneti kabátokat 600-1200- lelig. Gyermekruhák, iskolai egyenruhák 400 leltől kezdve. Elvállalok fordítást, alakítást és minden a szakmába vágó munkát jutányosan
Amigó József, uriszabó
Józsefváros, Begabalsor 20-b.
Horgony-palota mellett.

Hotel SAVOY
szálloda
BUDAPEST VIII.,
József körút 16. szám
Központi fűtés, melegvíz minden szobában.
Szobaárak egy ágyas P. 4-80-tól, kétágyas P. 9-80-tól.
TELEFON: József 328-52

BRISTOL SZÁLLODA
Budapest

legszebb pontján, a
DUNA-PARTON
Uj vezetés mellett ajánlja:

Előkelő, patinás szállodájának gyönyörű szobáit a mai gazdasági viszonyoknak megfelelő polgári áron
Egy ágyas utcai P. 10-16-ig
udvari 6-10
Két ágyas utcai dunaparti 24-40
Két ágyas utcai 20-24
udvari 15-18
"A jobb szobák árai fürdőszobával értendők. Minden szobában hideg- és melegvíz, telefon és rádió.

ÉTTERMI ÁRAK:
Komplett reggeli: kávé v. tea v. kakao egy tojással, vajjal és jam-e l P. 1-20
Kitűnő ebéd v. vacsora P. 2-40
Kitűnő ebéd v. vacsora menü előtellel P. 4-—

EZEN LAPRA
hivatkozással a szobaárakból külön engedmény. Szobarendelés lehetőleg 2-3 nappal előbb eszközözendő.
Bristol szálloda szobáiból és terraszaról a leggyönyörűbb kilátás nyílik a Dunára és a budai hegyekre.

MOZI

Belvárosi Mozi:
Szerda, csütörtök, szept. 10, 11
Gyárvárosi Mozi:
Péntek, szombat, szept. 12, 13
Erzsébetvárosi Mozi:
Vasárnap, szeptember 14
Mehalai Mozi:
Kedd, szeptember 16

Párizsi éjszakák

Egy szentimentális film a párizsiak életéből.
A főszerepekben:
Clive Brook, Lois Wolson, Lilyan Tashman
Rendező: Alan Dwan.
Monopol:
Concordia-Film, Brasov.
Az előadások kezdete a Belv. és Gyárv. moziiban: 6 és 9 órakor.
Vasárnap: d u. 4, 6 és 9 órakor.
Az Erzsébetvárosi Doina moziiban este fél 9 órakor.

— Az ujkisodai Magyar Otthon. Az ujkisodai magyarság körében mozgalom indult meg, amelynek célja egy Magyar Otthon létesítése. A terv az, hogy részvénytársasági alapon összehoznak negyed millió leit, amelyen házat vásárolnak és ez hajléka lesz a Magyar Párt ujkisodai tagozatának, az Ujkisodai Magyar Dalárdának és a műkedvelői gárdának. A Magyar Otthonban ezenkívül népkönyvtár és csecsemőgondozó intézetet is berendeznek, amelyben a dolgozó anyák napközben gyermekeiket hagyhatják. A mozgalom élén Fekete József, az ujkisodai magyarság ismert vezetője áll. Egy részvény mindössze kétszázötven leibe kerül és az egy évi időtartam alatt havi részletekben törleszhető, hogy a legszegényebb sorsu magyarnak is lehetővé váljék a részvényjegyzés. A terv Ujkisodán nagy rokonszenvvel találkozók és a jegyzés már megindult.

* Kacagástól hangos a gyárvárosi Szarvas-kávéház kerthelyisége. ahol Váradi Aladár teljesen újjászervezett társulatával rendezi meg vig estélyeit. Szinre kerülnek a legújabb bohózatok, tréfák, magán- és táncszámok. Mátray görlok egy teljesen újszerű táncrevüt mutatnak be. Kezdeté este 10 órakor, belépődíj nincs. Reggelig nyitva.

Szél esetén is minden kémény jó, ha Ka-Ka-Wi-féle kéménybeton szélfogót vesz Ecker József építőmesternél Timisoara III., Str. Romulus (Hattyu-u.) 40. sz. Telefon 11-83

— Országos dalosünnep Temesvárott. A Romániai Magyar Daloszövetség bánági kerülete október 12-én nagy dalosünnepet rendez Temesvárott. Az ünnepélyen, amelyen a szövetség kolozsvári központja is képviselteti magát, részt vesz minden bánági magyar dalegyesület. Dél előtt féltízkor az összes résztvevő dalegyesületek zászlóikkal a gyárvárosi római katolikus templomba vonulnak, ahol nagymisést hallgatnak végig, amelyen a temesvári dalegyesületek közre is működnek. Misa után diszko gyűlés lesz, amelyen azokat a dalosokat, akik már huszont és ötven esztendő óta működnek, ezüst és arany érmekkel fogják kitüntetni. A dalosünnepet valamennyi magyar dalosegyesület részvételével tartandó nagyszabású műsoros est fejezi be.

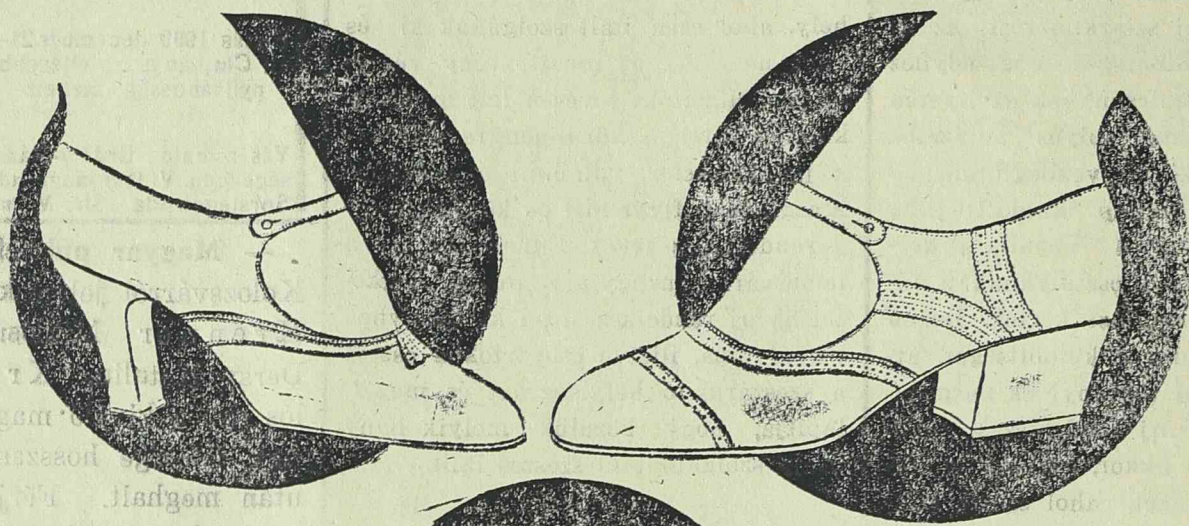
A hadsereg kizárja a közvetítőket a lóvásárlásnál. A hadügyminiszterium értesítette a temesvári mezőgazdasági kamarát, hogy a hadsereg részére szükséges lovakat kizárólag a tenyésztőktől vásárolja, amivel a közvetítőket kizárja és elejét veszi a spekulációnak.

— Betörés Zombolyán. Uri Péter zombolyai nyugalmazott igazgató-tanító lakásába ismeretlen tettes betört és szekrényéből háromezer leí készpénzt, valamint ötezer leit érő ékszereket lopott el. A csendőrség a tettes kézrekerítésére megindította a nyomozást.

— Új vizsgálat a gyilkos nő ügyében. Győri jelentés szerint a Konez Vilmos alhadnagy feleségének meggyilkolása miatt életfogytiglani fegyházra elítélt Molnár Erzsébet ügyében a győri tábla új vizsgálatot rendelt el. A vizsgálat arra terjeszkedik ki, hogy Konezné és Molnár Erzsébet között létezett-e természetellenes viszony.

DERMATA

művek r.-t., Cluj, második cipőlerakatát szeptember 15-én nyitja meg
TIMISOARA-Józsefv., Bulv. Berthelot 31. sz. a.



És a nagy diva és színekben francia sarokkal
Lei 500'—

Pántos utcai nőcipők, barna vagy fekete színben

Lei 500'—
divatszínben
Lei 550'—

Fércipők minden színben elegáns kivitelben **Lei 650'—**
Garantált minőség. Talpbavésott árak.

DERMATA

— Miss Besseney-telep. A Besseney-telep közönsége vasárnap nagy ünnepély keretében választotta meg Miss Besseney-telepet. Összesen kétezerkétszáz szavazatot adtak le, amelyek közül a legtöbbit Hudecz Ella kapta, akit az elmúlt évben is megválasztottak Miss Besseney-telepnek. Első udvarhölgye Bóviz Manci, a második Kaupa Mariska lett. A nagyszámú közönség Miss Besseney-telepet és két udvarhölgyét meleg szeretettel ünnepelte.

* G. Janura Jenny külföldi tanulmányjáról visszaérkezett és szeptember tizenötödikén kezdte meg újból ritmikus tornakurzusait. Beiratások naponta (Gyárváros, Dr. Fehér Kristóf villa, Liget-ut végén) eszközölhetők.

— Volt aradi polgármester halála. Robu János dr. Arad város éveken át volt főpolgármestere egy hülésből visszamaradt betegségében hosszas szenvedés után meghalt. Robu Arad város közéletének markáns egyénisége volt és a lakosságnak nemzetségre való tekintet nélkül osztatlan bizalmát bírta. A politikai életben is nagy szerepet játszott és oszlopos tagja volt a liberális pártnak. Az elhunyt főpolgármestert Arad városa saját halottjának tekintette és diszsihrhelyet adományozott. A temetés ötezer ember jelenlétében folyt le.

— Baleset vadászatban. Blum József zombolyai kalapgyári utazót vadászat közben súlyos szerencsétlenség érte. A lövedék idő előtt felrobbant és a szilánkok az utazó középső ujjáról és a gyűrűs ujjáról teljesen lenyesték a húst úgy, hogy csak a pusztas csont maradt meg. Blum Józsefet azonnal orvosi ápolás alá vették. Állapota már javult.

— Tizezer magyar bucsus Mária-radnán. Évek óta nem sikerült úgy a máriaradnai őszi magyar bucsu, mint ez idén. A mostani bucsun körülbelül tizezer hívő vett részt. Pacha Ágost püspök, aki a kolozsvári katolikus nagygyűlésről vasárnap este érkezett meg Mária-radnára, hétfőn, Kisasszony napján ünnepi nagymisést mondott és prédikált. A püspök hétfőn este utazott Temesvárra, előbb azonban a körülötte ezerszámra gyülekező zarándokokhoz meleghangú prédikációt intézett. A bucsusok tegnap reggel kezdtek oszladozni és ugyanakkor indultak el a temesvári gyalogos bucsusok is, akik ma délután érkeznek vissza Temesvárra. A város határában körmenet fogadja és kíséri őket a püspöki székesegyházba. Ott résztvesznek hálaadó ájtatosságon és azután hazatérnek családjaikhoz.

— Székelyest az Erzsébetvárosban. A Magyar Párt erzsébetvárosi tagozata szépen sikerült székelyestet rendezett. A Glória dalárdának Leveky György karnagy vezénylete mellett pompásan előadott karéneke után Gyulay János dr. fölolvasást tartott a székely népről. A műsor további részén osztatlan sikert aratott Kubán Rózi drámai szavalata, Czank László-nak cigányzenével kísért székely éneke, Ambrus Sándor két balladája, Bakos László megható Kolduséneke, ifj. Kubán Endre fölolvasása a városba kerülő székely lányok szomorú végétéről, továbbá a Reichardt Alajos, Bakos László és Ambrus Sándor által kacagtatóan előadott Békekonferencia című egyfelvonásos bohózat. A Glória zárókora után tánc következett. Éjfélkor a közönség közös vacsorához ült, amelyen kizárólag székely ételeket szolgáltak föl.

— Zombolyai sportegylet mulatsága. A Zombolyai Sportegyesület sikerült népiünnepélyt rendezett. Az ünnepség első rész délelőtt volt, amikor térzene szórakoztatta a közönséget, ezt követően pedig kerékpárverseny folyt, amelyen hölgyek és gyermekek is résztvettek. Délután színes felvonulás vette kezdetét a sportpályára és a népiünnepély ott folytatódott. A rendezőség különféle szórakoztatásokkal tartotta vidám hangulatban a közönséget. Este Reif-szálló nagytermében hajnali tartó tánc fejezte be a népiünnepélyt. Kedélyes hangulatban folyt a Hertha zombolyai sportegyesület szezonnyitó táncmulatsága is. A mulatság előtt Vahlers Anta humoros beköszöntőt mondott utána a párok felvonultak, majd kezdetét vette a hajnalig tartó tánc.

Fényképező

készüléke

és anyagok gyári áron előhívás és másolások szakszerűen.

Kecskeméti - cég

Temesvár

— Zászlószentelés Dettán. A dettai ipartestület szeptember 13-án és 14-én zászlószentelést rendez. A új zászló felavatásánál a temesvári iparosságot Malz József az iparmunkaadók szindikátusának tagnácstagja fogja képviselni.

— Gyilkosság Beregszón. Beregszón község határában Gaica János hetvenhat éves gazdát a falu lakosai holtan találták. A holttest fején fejsze csapásoktól származó sérüléseket feledeztek fel, mire a csendőrség megindította a nyomozást. Sikerült a gyilkos Ziegler Miklós erzsébetfalvai mezőőr személyében letartóztatni.

Rádió

Szerda. (Szeptember 10.) Budapest. 9 óra 15: Hangverseny. 12 óra: Hangverseny Biscara Betti (ének) és Németh Anna (zongora) közreműködésével. 5 óra 30: Magyar népdalokat énekel Nagy Ferencné. 6 óra 50: Operettrészletek. 7 óra: Humoros est, utána Kiss János és cigányzenekarának hangversenye. **Bécs.** 11 óra: Gramofonzene. 12 óra: Zene. 3 óra 15: A Haupt zenekar hangversenye. 9 óra 20: Steiner Georg hegedűművész hangversenye. 10 óra 20: Szórakoztató zene. **Breslau.** 7 óra: Népies hangverseny. 8 óra 30: Könnyű zene. 9 óra: Templomi énekhangversenye. 10 óra 30: Kabarészletek. **Belgrád.** 10 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: Zene. 5 óra 10: Hangverseny. 8 óra: Operaszíndarabok. 9 óra 20: A Der Walzerkönig című beszélőfilm közvetítése, utána kávéházi zene. **Bukarest.** 8 óra: Gramofonzene. 8 óra: Zongorahangverseny. 8 óra 45: Énekhangverseny. 9 óra 15: Hegedűszóló. **Kattowitz.** 8 óra 15: Hegedűhangverseny. 11 óra: Táncczene. **Morva-Ostrau.** 8 óra: Szórakoztatózene. 9 óra 30: Hárfahangverseny. **München.** 8 óra: Szimfonikus hangverseny. 10 óra: Szórakoztató és táncczene. **Prága.** 8 óra: Tamburazenekar hangversenye. 9 óra 30: Schulhoff Ervin zongoraművész hangversenye. **Toulouse.** 7 óra: Drosz dalok. 7 óra 40: Havai gitár. 8 óra 15: Operettrészletek. 9 óra: Kávéházi zene.

Csütörtök. (Szeptember 11.) Budapest. 9 óra 15: A Fejes szalonzenekar hangversenye. 12 óra: Zenekari hangverseny. 5 óra 40: Kurina Simi és cigányzenekarának hangversenye. 8 óra 35: A Kottányi-testvérek három zongorás hangversenye. 9 óra 45: Gramofonzene. 10 óra 45: Katonazene. **Bécs.** 11 óra: A Winternitz zenekar hangversenye. 1 óra: Gramofonzene. 3 óra 15: Szórakoztató zene. 7 óra 30: Massenet Manon című operájának előadása, utána könnyű zene. 7 óra 30: Kamarazene. 8 óra 30: Filharmonikusok hangversenye. 10 óra 30: Szórakoztató és táncczene. **Belgrád.** 10 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: Zene. 5 óra 30: Jazz-band. 8 óra: Szimfonikus hangverseny. 10 óra 15: Szórakoztató zene. **Bukarest.** 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Szimfonikus hangverseny. 8 óra 45: Énekhangverseny. 9 óra 15: Könnyű zene. 10 óra: Táncczene. **Kattowitz.** 8 óra 15: Szimfonikus hangverseny. 11 óra: Táncczene. **Morva-Ostrau.** 8 óra: Szimfonikus hangverseny. **München.** 8 óra: Drechsel Das ewig Weibliche című vígopera előadása. **Prága.** 8 óra: Szimfonikus hangverseny. 10 óra 15: Orgonahangverseny. **Toulouse.** 7 óra: Dalok. 8 óra 15: Hangverseny.

Sport

A kupamérkőzésből szép játék után a Kinizsi került ki győztesen

A Kinizsi és a TAC csapatok találkozásából a szép játékot produkáló lila-fehérek kerültek ki győztesen és ezzel a kupát meg is nyerték. A mérkőzés eredménye 2:0 (2:0) volt. A mérkőzést a Kinizsi megérdemelten nyerte. Nagy meglepetést keltett a Zombolyai SE biztos győzelme a Kadima felett, melyet 3:0 (1:0) arányban intézett el. Ezzel a győzelmével a ZsSE biztosan bejut az első osztályba. A Hajduk a tartalékoltan felálló Turult fölényes játék után 7:0 (4:0) arányban gyűrte le. A Pátria a TMTE második csapatával játszott és 3:2 (2:0)-ra győzött. A Gyapjuipar a Rapiddal döntetlenül 0:0 arányban végzett.

Aradon

a nagyváradi Crisana vendégszerelt. Ellenfele az AMTE volt és attól 2:1 (1:1) arányban vereséget szenvedett. Az Olimpia a Gloria CFR-rel mérkőzött és az döntetlenül 2:2 (1:1) arányban végződött.

Nagyváradon

a NAC és a Törekvés mérték össze az erejüket a váradi lapok serlegéért és azt rekord közönség előtt a

NAC nyerte meg 1:0 (1:0) arányban.

Kisszentmiklóson

az ottani Banatul körmérkőzést rendezett pályavárató ünnepélye alkalmával. A körmérkőzés eredményei a következők: Hakoah—Juventus 1:1 (1:0), Banatul—Titanus 0:0.

Magyarországon

már megindultak a liga küzdelmek, melyek során hatalmas meglepetést keltett a Bocskay biztos győzelme Debrecenben a Ferencváros fölött. A mérkőzés eredménye 3:2 (1:2) volt. Budapesten a Hungária a Kispest ellen 3:1 (3:1)-re, az Újpest a Vasas ellen 4:1 (2:1) arányban aratott győzelmet. A III. kerület a Sabáriát 2:0 (0:0)-ra győztesen verte, míg a Bástya—Budai II. összecsapása döntetlenül 2:2 (1:0) arányban végződött. A Pécs Baranya otthonában a Nemzeti ellen 3:2 (2:0)-ra győzött.

Ujvidéken

a TMTE a Radnicki ellen játszott és 5:3 (4:0) arányban szép játék után Ujvidék legerősebb együttesét megverte.

MILÁNÓBAN LESZ A NEGYEDIK MAGYAR—OLASZ MECCS. Az Újpest—Ambrosiana közötti negyedik mérkőzés színhelyére vonatkozólag most történt meg a döntés. A két csapat megbízottai a kupaszövetség közbenjöttével megállapodtak abban, hogy Budapest és Milánó között sorsolást végeznek. A sorsolás hétfőn történt meg Bécsben és Újpestre nézve kedvezőtlenül végződött. A negyedik meccset a két csapat tehát Milánóban fogja játszani.



A TAC országos atlétikai versenyén Nagyvárad, Arad, Vulkán és Lugos atlétái is szerepeltek. A verseny átlageredményeket hozott. A részletes eredmények a következők: 100 m: 1. Löwenfeld (TAC), 2. Valceanu (TAC), 3. Péntes (Törekvés). 200 m: 1. Löwenfeld, 2. Valceanu, 3. Péntes. 400 m: 1. Pittini (Minierul Vulkán), 2. Gigics (TAC), 3. Wild (TAC). 1500 m: 1. Karatos (ATE), 2. Varga (Kinizsi), 3. Pokorni (RMS). 5000 m: 1. Moskovitz (Törekvés), 2. Pokorni (RMS), 3. Karatos (ATE). 110 m gátfutás: 1. Coste (TAC), 2. Pechtoid (TAC). 4×100 m staféta: 1. TAC, 2. TAC b., 3. TAC. Magasugrás: 1. Merceseu (TAC), 2. Knoblanu, 3. Marschali. Távlegrás: 1. Fischer (TAC), 2. Coste (TAC), 3. Valceanu (TAC). Hármassugrás: 1.

Coste (TAC), 2. Fischer (TAC), 3. Hoffmann (TAC). Súlydobás: 1. Fritz (ATE), 2. Havaletz (AAC), 3. Ries (TAC). Diszkoszvetés: 1. Havaletz (AAC), 2. Somogyi (Vulturul), 3. Fritz (ATE). Gerelyvetés: 1. Weber (TAC), 2. Csáklány (Minierul), 3. Ries (TAC).

Botránys birkozóverseny Lugoson. Páratlan botránysok játszódtak le Lugoson a Vulturi sportegylet birkozóversenyén. A versenyen a budapesti MAC is képviseltette magát nyolc versenyzővel, azonban a sorozatos botránysok után a MAC gárdája a megnyert aranyserleget is ott hagyva szó nélkül eltávozott. A kínos incidens miatt az összes romániai birkozó gárdák a Vulturira egy éves bojkottot mondtak ki.

A magyar teniszbajnokságok során meglepetést keltett Kehrling veresége a cseh Menceletől, aki ezzel Magyarország 1930. évi férfi egyes teniszbajnoka lett.

A Kinizsi kerékpárosainak győzelme Nagyváradon. A nagyváradi Törekvés vasárnap kerékpárversenyt rendezett, melyre a Kinizsi is elküldte versenyzőit és azok kitűnő szereplésükkel a versenyt meg is nyerték és megszerezték a vándordíj védését. 1000 m, főverseny: 1. Kopolai (Crisana), 2. Kovács (Kinizsi), 3. Bors (AMTE), 3000 m. 1. Schilz (Kinizsi), 2. Röchrich (Kinizsi). 5000 m. 1. Kovács (Kinizsi), 2. László (Kinizsi). 10 km. páros: 1. Bors—Egresi (AMTE), 2. Kovács—László (Kinizsi). Hölgyverseny: 1. Pálfi (AMTE), 2000 m.: 1. Bogya (AMTE).

Közgazdaság

UJABB FIZETÉSKÉPTELENSÉG A TEMESVÁRI PIACON. A súlyos gazdasági viszonyok újabb áldozatot követeltek. A temesvári piacon szolid céggként ismert Klein Testvérek teksztílnagykereskedés tulajdonosai tegnap körlevelet intéztek bel- és külföldi hitelteljesítőkhöz és abban a cég bíróságon kívüli egyezséget kér. A cég passzívái tizenhat és husz millió lei között mozognak. A legújabb egyezségről több pénzintézet és gyár van érdekelve.

Elbocsátják a temesvári sörgyár régi tisztviselőit. Amióta a Czell-csoport vette át a Temesvári Sörgyárat, azóta ott egyre-másra bocsátják el a régi bevált tisztviselőket. Augusztus 31-én a sörgyár közgyűlést tartott, amely után felmondták Helfrich Lajos igazgató, Drexler Sándor cégjegyző és Potyc Teréz tisztviselő állását. Helfrich igazgató, aki huszonegy év óta áll a gyár szolgálatában, azonnal elhagyta állását, Drexler cégjegyző, aki harminc éve van a gyárnál és Potyc tisztviselő a legközelebbi hetekben lépnek ki a gyár szolgálatából.

Kisiparosok kongresszusa. A bánási kisiparosok szeptember 21-én délelőtt tíz órakor a Lunapark arénájában kongresszusra gyűlnek össze, amelyen az iparoság helyzetét beszélik meg. Ugyanaznap délután az ipari szindikátus mindenféle szórakozással egybekötött népnepélyt rendez.

Drágább lett a tűzifa. A Temesvári Kereskedők Egyesülete tüzelőanyagkereskedői szakosztálya a nagyközönség tudomására hozza, hogy a temesvári fakereskedők kénytelenek voltak a román államvasutaknak szeptember elsejétől életbeléptetett rendkívül nagy fuvardíjmelése miatt az aprított fa eddigi árát 100 kg-ként 10 leiel, a köbméterenkénti fa árát pedig 40 leiel felemelni.

A piaci árak Temesvárott változatlanok maradtak. Különösen nagy a kereslet paradicsomban, melynek kilója két-három lei. Gyümölcs nagyon sok van a piacon. Dinnyét kezdenek nem behozni, azonban sok a málna, melynek kilója 20—25 lei. A tojás 1.50—1.80 lei, tehát valamivel drágább lett. A baromfi-, hus- és zsirarak változatlanok.

Devizák árfolyama. Zürichben a lei 307, Párisban 15.15. Mai árfolyamok a következők: angol font 814, dollár 167.35, hollandi forint 67.60, dinár 2.98, francia frank 6.585, olasz lira 8.78, cseh korona 4.975, német márka 40, osztrák schilling 23.72, magyar pengő 29.42, belga frank 23.42.

A budapesti tőzsde jegyzései. (Szeptember 9.) Leszámitolóbank 87.5, Kereskedelmi Bank 104, Angol-Magyar Bank 75, Pesti Hazai 176.5, Drasche 120, Csáky-Prackfalvi —, Urikányi 97.5, Rima 69.4, Salgó 39.5, Általános Kőszén 522.5, Beocsini 153, Spodium —, Szikra —, Magyar cukor 99.5, Délcukor 96.5, Lipták —, Egis —, Nóva 24.5, Temesvári Szesz —, Temesvári Sör —.

Szerkesztői üzenetek

Egy előfizető. A járóműveknek az összeírása a Belvárosban az első kerületi rendőrségen szeptember tizedikéig, tehát máig tart. Igyekeztek ennek a kötelességének azonnal eleget tenni, mert elmulasztása esetén megbüntetik.

Kavaráni mész
Tordai cement
Gipsz
Szigetelő és fedőlemezek
Nádfonalok
Trassz
vagontételben és kicsinyben
Ifj. Reiter Simonnál
Timisoara, Küttl-tér. Telefon 2-38

KÖZPONTI SZALLODA HOTEL CENTRAL

BUDAPEST, VII., BAROSS-TÉR 23.

A keleti pályaudvartól alig 2 percrenyire

A temesváriak kedvelt találkozóhelye.

Elsőrangú modern családi ház. Központi fűtés. —: Minden szobában hideg-meleg folyóvíz. —: Egyágyas szobák árai: 4, 5, 6, 8, 9, 10 pengő
Kétágyas szobák árai: 8, 10, 12, 13, 14, 15, 16 pengő
Fürdőszobás szobák. Rádió. Telefon a szobákban
Élelmezés.

Tulajdonos: PALLAI MIKSA

Apróhirdetések

Egy szó ára három lei, vastagabb betűvel öt lei, legkisebb apróhirdetés harminc lei.

A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő, mert a számlakiírás és pénzbeszedő elküldése költséggel jár.

Az este hat óráig behozott apróhirdetések másnap reggel már megjelennek, az este hat óra után beküldött apróhirdetések másnap reggel csak husz százalék felárral jelenhetnek meg, vagyis ebben az esetben a legolcsóbb apróhirdetés ára harminchat lei.

Mindazoknak, akik állást keresnek vagy akik elfoglalható állást hirdetnek, apróhirdetését ötven százalékos kedvezménnyel közöljük. Tesszük ezt, hogy a nagy munkanélküliség közepette az állásközvetítést olcsóbbá tegyük. Az ilyen állásközvetítő hirdetés ára tíz szóig tizenöt lei.

Jeligés hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jeligével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni.

Előfizetőinknek azt a kedvezményt nyújtjuk, hogy ugyanazon apróhirdetés másodikzi folytatólagos közlésénél huszonöt, harmadszori közlésénél ötven, negyedszori közlésénél hetvenöt százalék engedményt adunk, ötödször pedig díjmentesen közöljük.

Józsefvárosban apróhirdetéseket eredeti áron felvesz a Déli Hírlap részére: March-trafik, Küttel-tér 1.

A Gyárvárosban: Kardos-trafik, Kossuth-tér, Gránátos-utca sarok.

Ne ujjon fel hangzatos reklámoknak, mert ha

jövőjét meg akarja tudni,
csak az

igazi jósnőt
keresse fel

Bonnás-utca 16. sz. I. em. ajtó 2

Alkalmazás

Asztalos tanoncok fizetéssel felvétetnek Dorn asztalosnál, III., Hattyu-u. 47. (599)

3--4 középkolát végzett fiut tanulónak és kézilányt felveszek. Temesváriak előnyben. Tóth, nőiszabó, IV., Ion Ghica 10. (2622)

Goblain festéshez értelmes leányokat felveszek. Rothmann, IV., Bem-u. 36. (2627)

Állást keres

Gyermektelen házaspár házmesteri állást keres, Gyárváros-vagy Belvárosban. Kerekes János, II., Burkus-u. 16. (2609)

Bejárónő állást keres. II., Alsóárok-utca 34. (2617)

Adás-vétel

Olcsón eladó Fiat-személyautó jókarban lévő üvegezett kombinéval Kakas József, autójavító műhelyében. II., Kertész-u. 18. (2621)

Csónak motorok bármely csónakra szerelhetők, megérkeztek KALDOR-cégnél, Szt. György-tér

Földrengés

42. folytatás.

42. folytatás.

A gyerekeknek azonban senki nem szólt arról, hogy a kisasszonyka elmegy. Csak az utolsó napon tudták meg a dolgot. Sirva esimpajkódtak ruhájába, ölelték és marasztalták.

— Édesapám, — rimázkodtak az apjuknak — ne engedje el a kisasszonykát! Ki visel eztán ránk gondot? Ki fog minket szeretni az édesanyánk helyett?

Klári csitította két kedvencét és Flórisnak összeszorult a szive. Már a nyelvén volt, hogy kérje a kisasszonyt, ne hagyja el a házat, de nem tudta kimondani a szót.

A kisasszonykához nem szólt, de érezte, hogy a gyerekeit vigasztalnia kell. És vigasztalta is őket:

— No, csak ne sirjatok, kicsinyeim. Tudjátok, a kisasszonykának nem lehet mindig itt lakni, de azért továbbra is szeretni fog titeket és néha el is jön, hogy utánanézzon, rendben vagytok-e. Aztán meg találkoztok ti a kisasszonykával naponta az iskolában.

— A többi gyerek is találkozik vele az iskolában, — mondotta kicsi Flóris — de az mégse olyan, mintha itt van és gondoz minket. Gomolygó Flóris erre nem tudott mit mondani.

Érezte, hogy a dolognak egyetlen megoldása az volna, hogy megkérje a kisasszonykát, legyen a felesége. A világért sem merte volna azonban ezt a szót kimondani. Félt, hogy nemmel válaszol. Sőt biztosra vette ezt. Akkor pedig halálra szégyelte volna magát.

A kisasszonyka holmija már odaát volt a paplakban és eljött az utolsó ebéd is, amelyet együtt fogyasztott el Gomolygóval és a két gyerekkel. Ebéd után együtt ment el a gyerekekkel az iskolába, ahonnan azonban a két apróság már csak egyedül tért haza. A kisasszonyka elmegy új lakására, a plébániára.

A bucsuzás Gomolygó Flóristól egyszerűen folyt le. A kisasszonyka kezét nyújtotta neki.

— Isten áldja meg, Flóris gazda!

— Az Isten áldja meg a kisasszonykát is! Köszönöm a sok jószágát, amellyel a gyerekeimet gondozta és a házának gondját viselte.

— Szívesen tettem.

Az elkészülés alatt mindketten arra gondoltak, hogy egymásba fonódott kezüknek nem kellene sohasem elválnia. Az a rejtelmes mágnes, amely a szívében volt, mintha a két kezét egybeolvasztotta volna. Az a mágnes valami titokzatos erővel egymás felé vonta őket.

De a varázslat csak egy pillanatra tartott. Aztán elengedték egymás kezét.

És a kisasszonyka elhagyta a Gomolygó-házat.

Mikor becsukódott mögötte az utcai kisajtó, úgy érezte, hogy valamit ott felejtett. Valamit, amit kézzel megfogni, kosárba gyömszölni és úgy magunkkal vinni kellene.

13

A rettenetes nap.

Nagyon lomhán és egyhanguan

teltek a napok Gomolygó Flórisék-nál, amióta a kisasszonyka a házból kiköltözött.

A két gyerek sokat volt egyedül, Boreca néni a ház külső dolgaival volt elfoglalva, aztán meg a többi idejét mind a konyhában és a kamrácskájában töltötte, amely lakásául szolgált. Ha meg nem volt semmi dolga, elment szomszédolni. Neki magának sose voltak gyerekei és azért nem tudta, hogy az ilyen emberpalántákkal sokat kell bibelődni, bajlódni. Azt gondolta, elég, ha tiszta ruhát ad rájuk, ha mosdatja-fésüli, este pedig lefektetni őket. Ezt meg megtette.

Az apjuk se foglalkozott már annyit velük, mint azelőtt. Megmogsimogatta ugyan a fejüket, megkérdezte, tudják-e a leckéjüket, de egyébként nem nagyon feleltetett a csacsogásaikra. Pedig azok, különösen eleinte, sokat emlegették a kisasszonykát is.

— A kisasszonyka kérdezte, hogy este lefekszünk-e idejében? Hogy imádkozunk-e? Azt mondta a kisasszonyka, hogy a sifonban van még olyan meleg harisnyánk is, amely még nem volt rajtunk. Szólt a kisasszonyka, hogy fogadjunk szót édesapánknak.

Sokat mondogattak még, de a legtöbbre Gomolygó Flóris csak hűmögött, vagy úgy tett, mintha nem is hallotta volna.

Sok dolga-gondja volt különben.

Sem ő maga, sem a többi telepesszaga nem tudott, nem akart abba belenyugodni, hogy az agrárreform címén elveszítsék földjük legnagyobb részét. Tanácskoztak, meghányták-vetették a dolgot, böngésztek a törvényeket és a rendeleteket, kérvényeket szerkesztettek, küldötségek, járták a várost, ahol fölkeresték a prefektust, az agrár tanácsost és egy eszmé más magasabbrangu hivatalnokot. Mindenütt kértek, érveltek, bizonygattak, de mindenütt csak a vállukat vonogatták.

— Nem tehetünk semmit, — mondogatták nekik minden helyen — elhisszük, hogy nehéz a sorsuk, de hát ezen nem lehet változtatni.

Volt olyan hivatalos hely is, ahol sokkal keményebb választ kaptak. Akadt ur, aki rimázkodásra így felelt:

— Ha nem tetszik, pakkoljanak kentek és menjenek a határon túlra.

Elkeseredésükben arra határozták el magukat, hogy elmennek a fővárosba deputációba és a minisztertől kérnek segítséget. Föl is cihelődtek, el is utaztak és tolmácsot is vittek magukkal. Szerencséjük volt, a miniszter fogadta őket. Meghallgatta kérésüket és amíg a szónok beszélt, jószagos, barátságos mosoly játszódott az ajka körül. Jól esett nekik látniok a miniszter derüs arckifejezését, mert ez reményt csepegtetett fagyos szívébe. Biztosra vették, hogy megértést és méltányolást találnak.

A szónoklat végén a miniszter átvette a kérvényüket, odavetette

asztalára és csak ennyit mondott

— A törvény törvény, akár rossz valakinek, akár jó. Lehet, hogy a törvény rossz kenteknek, de azoknak, akiknek eddig nem volt földjük. A törvényt nem én csináltam és nem is változtathatok rajta. Isten áldja meg kenteket.

A miniszter ezzel sarkon fordult és a következő percben már be sem volt a fogadóteremben.

Az emberek úgy állottak ott mintha sorban taglóval ütötték volna őket fejbe. Bambán néztek egymásra, de nem volt semmi szavuk.

(Folyt. köv.)

Fodrásüzlet
ondolálás bevezetve, azonnal eladható vagy bérbeadó. Cim a kiadóban. (262)

Modern
kétemeletes bérház 480.000 lei és jövedelemmel 3.200.000 lejért sügősen eladó. Érdeklődni a Küttel-téri CFR üzletvezetőség kapusánál. (260)

Világos háló
rézsodrony, lószőr-matrac és ottománál jutányosan eladó. IV., Attila-utca 2-b. (262)

Elsőrendű tűzifa
legolcsóbb beszerzési forrása Városlődősk fatelepe, Pálya sor, Dohányos utca, beváltóval szemben. Ugyanott ügyintézés. (262)

Lakás

Utcai egy szobás lakás október 1-re kiadó. Érdeklődni Mühle Vilmos-u. 24-a. (258)

Üzlethelyiség
a józsefvárosi állomás közvetlen közelében esetleg kettéosztva, valamint egy szép kétszobás lakás azonnal kiadó. IV., Str. Bratianu (Uri-u.) 16, a ház felügyelőnél. (261)

Egy szoba konyha
mellékhelyiségekből álló lakás október 1-re kiadó. III., Király-utca 68. (261)

Butorozott szoba
egy személynek vagy házaspárnak azonnalra, vagy 15-re kiadó. IV., Begabalsor 26-a. (262)

Szépen butorozott szoba 1—2 ur részére kiadó. Ugyanott kereszthurok kitűnő bécsi zongorával. Cim a kiadóban. (258)

Különléle

Sodronykerítések

hullámos fonat és acél sodrony ágyceték, áthányó rostélyok, lámpatörlek, baromfi- és nyulketrecek, levél- és hulladékosarak és minden a szakmába vágó munkák jutányosan készülnek **Mészáros Pálnál** Bem-u. 36. (238)

Forgalmas helyen bevezetett hentesüzlet berendezésével vagy anélkül átadó. Cim a kiadóban. (262)

Nem ráta!

De készpénzért olcsón vásárolhat férfi-, flu- és gyermekruhát

FUCHS ruhaüzletében, Józsefváros, Skudrier-tér 5. sz. a.

Trenchcoat	Lei 1400—
Férfiöltöny	990—
Kammgarn-öltöny	1500—
Gummikabát	620—
Csikosnadrág	395—
Munkásnadrág	105—
Gyermeköltöny	170—